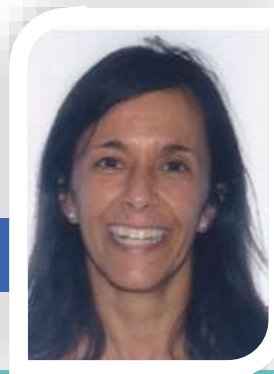


Magdalena Sureda

Translator for sustainable and ecological tourism, nutrition (industrial and organic food) and health FR, EN, DE>ES



www.msidiom.es

Phone: + 34 629 182 452

Email: info@msidiom.es

PROFILE

Volunteer translator at TWB and Permondo Agit. Bilingual in Balearic Catalan and Spanish.

EDUCATION

2015 - 2019

Translation and interpretation Degree
Valencian International University

1993 - 1997

Tourism Degree
Balearic Islands University

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- **Dezember 2022 – present** Contrastive Grammar course EN<>ES. UNED (150 h).
- **January 2022 – June 2022** Agroecology and organic food: effects on health and on the environment. UNED (150 h).
- **January 2022 – February 2022** Environmental translation. Aulasic (50 h).
- **August 2021 – November 2021** Medical translation. Trágora Formación (180 h).
- **October 2020** Medical terminology. Pablo Mugüerza (8 h).
- **August 2020** Introduction course: translation of clinical trials. Pablo Mugüerza (8 h).
- **August 2020** Introduction course: Medical translation. Pablo Mugüerza (8 h).
- **2008-2013** Annual course on environmental management in hotels. AENOR.
- **2019** Spelling and Style Course. Escritores.org. (150 h).
- **November 2021-February 2022** Correction. Escritores.org. (150 h).

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Freelance Translator
October 2019 - present

- Translation of general, household appliances and food texts for various translation agencies in China, Spain, Germany and France.
- Direct clients: general translations, household appliances, cosmetic and food.

Indayi Edition - Internship
April 2020 – April 2021

- Translation of books about physical and mental health. Related on food consumption.

Inversiones Müller - Translator
December 2016 – December 2019

- Translation of conventional and organic food, small household appliances, cosmetics, etc.

IT

- Microsoft Office
- RWS Trados Studio Freelance 2021
- Wordfast Anywhere
- Memsource Cloud